

Fair Fares NYC

شروط الاستخدام والمعلومات الهامة الأخرى لإدارة الخدمات الاجتماعية/إدارة الموارد البشرية
بمدينة نيويورك

خصم برنامج Fair Fares على رحلات مترو الأنفاق والحافلات المحلية أو رحلات Access-a-Ride (Arabic)

تدير إدارة الخدمات الاجتماعية/إدارة الموارد البشرية (Department of Social Services/Human Resources Administration, DSS/HRA) برنامج الأجرة العادلة بمدينة نيويورك (Fair Fares New York City, FFNYC) (يشار إليه بلفظ "البرنامج"). يتيح البرنامج للأفراد المؤهلين ركوب مترو الأنفاق، والحافلات المحلية، ومواصلات خدمة Access-A-Ride (AAR) لنقل ذوي الإعاقة، مع دفع نصف الثمن.

التسجيل في برنامج Fair Fares NYC:

إذا استوفيت شروط أهلية البرنامج وكان التمويل متاحًا، فستمنح خصمًا من برنامج FFNYC، وستُسجل في البرنامج لمدة سنة واحدة. وستُسجل للحصول على أحد الخصومات الآتية (بناءً على ما ينطبق عليك وقت التسجيل):

- خصم على مترو الأنفاق والحافلات المحلية التابعة لبرنامج خدمات النقل بمدينة نيويورك (New York City Transit, NYCT) المقدمة من هيئة MTA (بما في ذلك بي-لاين، وخدمة النقل بين مقاطعات ناسو، وسكك حديد جزيرة ستاتن، وترام جزيرة روزفلت، وخطوط سكك حديد هيدسون)، أو خدمة Access-A-Ride.

إذا لم تعد مؤهلًا في أي وقت، فسيلغى البرنامج اشتراكك وسيتوقف الخصم. سيُبلغك البرنامج عن طريق إرسال بريد إلى العنوان المسجل في ملفك إذا ألغى اشتراكك.

شروط الأهلية لبرنامج FFNYC

يمكن لسكان مدينة نيويورك التأهل لبرنامج FFNYC، إذا:

- تراوحت أعمارهم بين 18 و 64 عامًا،
- وكانوا أفرادًا في أسرة تستوفي معايير الدخل التي تؤهلهم لبرنامج FFNYC،
- وكانوا لا يحصلون على أجرة الركوب كاملة من DSS/HRA أو أي وكالة أخرى في مدينة نيويورك،
- واختاروا الخصم المقدم من برنامج FFNYC على مترو الأنفاق والحافلات، ولا يشاركون حاليًا أو في أي برنامج آخر يقدم لهم خصمًا على وسائل النقل أو ليسوا مؤهلين للمشاركة فيها (transportation discount program).

التحويل من بطاقة Fair Fares MetroCard (FFM) إلى سداد (One Metro New York (OMNY):

لم يعد البرنامج يصدر بطاقات MetroCard التابعة لبرنامج الأجرة العادلة (Fair Fares MetroCards, FFM). إذا كان لديك بطاقة FFM، يمكنك استخدامها حتى وقوع الحالات الآتية (أيها يحدث أولًا):

- تنتهي صلاحية بطاقة FFM (تاريخ الانتهاء موجود على ظهر البطاقة)؛
- لم تعد بطاقة FFM تعمل؛
- تتم تعطيل بطاقة FFM، أو
- لم تعد مسجلًا في البرنامج.

تظل شروط الاستخدام التي وقعت عليها سابقًا منطبقة على بطاقة MetroCard ما دامت سارية المفعول.

ستنتقل من استخدام بطاقة MetroCard إلى بطاقة OMNY في الحالات التالية:

- عند تجديد تسجيلك في البرنامج؛ أو
 - عند الإبلاغ عن فقدان بطاقة MetroCard أو سرقتها أو تلفها.
- يمكنك الانتقال من بطاقة MetroCard إلى بطاقة OMNY في أي وقت. عند الانتقال إلى OMNY، يمكنك اختيار طريقة دفع الأجرة المخفضة كما يلي:

- يمكنك استخدام بطاقة OMNY التي ترسلها إليك FFMNYC؛
- يمكنك استخدام بطاقة OMNY الخاصة بك؛ أو
- يمكنك الدفع باستخدام بطاقة ائتمان شخصية، أو بطاقة خصم، أو جهاز محمول.

للمشاركين المسجلين في خصم أجور مترو الأنفاق والحافلات المحلية:

خصم Fair Fares NYC مخصص لاستخدامك الشخصي فقط. إذا سمحت لشخص آخر باستخدام الخصم الخاص بك، فقد يقوم البرنامج بتعليق عضويتك وإلغاء الخصم. يرجى مراجعة قسم العقوبات أدناه لمزيد من المعلومات.

استخدام خصم FFMNYC مع بطاقة OMNY:

- يمكنك تمرير بطاقة FFOC ومسحها على أي قارئ بطاقات OMNY. سيعمل الخصم على مترو الأنفاق، والحافلات المحلية، وسكة حديد جزيرة ستاتن، وترام جزيرة روزفلت، وخدمة هادسون رايل لينك. لا ينطبق الخصم على الحافلات السريعة أو قطار AirTrain JFK – سيتم احتساب الأجرة الكاملة لهذه الخدمات.
- إذا قمت بـ 12 رحلة مدفوعة خلال 7 أيام متتالية، ستكون جميع الرحلات الإضافية خلال هذه الفترة مجانية تلقائيًا. **سيبقى هذا العرض متاحًا طالما أن بطاقة OMNY يقدم ميزة تحديد الحد الأقصى للأجرة.**
- يمكنك استخدام وسيلة دفع واحدة فقط مع خصمك: بطاقة OMNY، أو بطاقة ائتمان أو خصم، أو جهاز محمول. قد يكون تغيير وسيلة الدفع محدودًا حسب تقدير البرنامج.

كيفية عمل بطاقة OMNY:

- يمكنك إضافة رصيد إلى بطاقة OMNY من خلال ماكينة بيع بطاقات OMNY الموجودة في محطات مترو أنفاق NYCT، أو من خلال المتاجر المشاركة في جميع أنحاء المدينة (omny.info/retail)، أو بالاتصال بخدمة عملاء OMNY على الرقم 789-6669-(877)، أو عبر الإنترنت من خلال حسابك المسجل في OMNY (omny.info/register).
- لا يقوم البرنامج بدفع أو تعويض تكاليف الأجرة. أي بطاقة OMNY يتم تزويدك بها من قبل FFMNYC لن تحتوي على أي رصيد.
- قبل أن تتمكن من استخدام بطاقة OMNY، يجب عليك إضافة رصيد لتغطية أجرة وسيلة النقل التي ستستخدمها. أقل مبلغ يمكن إضافته إلى البطاقة هو \$1.00. تحتاج إلى توفر رصيد لا يقل عن 50% من قيمة الأجرة المطلوبة للركوب.

كيفية استخدام الخصم مع بطاقة انتمان أو خصم أو جهاز محمول

يمكنك استخدام الخصم مع بطاقة انتمان أو خصم شخصية، أو من خلال جهاز محمول. سيقوم نظام OMNY بخصم الأجرة المخفضة في كل مرة تقوم فيها بالتمرير.

- ستقوم FFNYC بإعلامك عند إضافة الخصم إلى بطاقة الانتمان أو الخصم الخاصة بك.
- إذا كنت ترغب في استخدام الخصم من خلال جهازك المحمول، قم بتمرير الجهاز على قارئ OMNY بعد إضافة الخصم.
- يمكن استخدام الخصم مع نسخة واحدة فقط من بطاقة الانتمان أو الخصم الخاصة بك: على سبيل المثال، لن تتمكن من استخدام الخصم على البطاقة الفعلية إذا تم تفعيله على النسخة الرقمية منها الموجودة على جهازك المحمول.
- إذا كانت بطاقة الانتمان أو الخصم الخاصة بك تحتوي على أكثر من مستخدم مُعتمد، يمكن لمستخدم واحد فقط استخدام الخصم على تلك البطاقة.
- إذا قمت بالتحويل من بطاقة OMNY إلى بطاقة انتمان أو خصم أو جهاز محمول، ستتحول بطاقة OMNY إلى بطاقة بالأجرة الكاملة.

بطاقات OMNY المفقودة أو المسروقة أو التالفة:

- سجّل الدخول إلى ACCESS HRA (AHRA) أو اتصل بالرقم 311 للإبلاغ عن فقدان بطاقتك أو سرقتها أو تلفها. ولن تعمل بطاقة OMNY بمجرد إلغائها.
- يمكنك استبدال بطاقة OMNY ببطاقة OMNY جديدة، أو باستخدام بطاقة انتمان أو خصم، أو جهاز محمول.
- تصدر FFNYC بطاقة OMNY بديلة واحدة فقط لكل سنة تسجيل. يُسمح ببطاقة بديلة ثانية فقط في ظروف خاصة وبحسب تقدير البرنامج.
- عندما ترسل إليك بطاقة FFNYC بطاقة OMNY جديدة، سيتم تحويل أي رصيد من البطاقة السابقة إلى البطاقة الجديدة.
- نظام OMNY لا يقدم استرداداً نقدياً.
- إذا وصلت إلى الحد الأقصى من البطاقات البديلة، يمكنك إضافة الخصم إلى بطاقة OMNY الخاصة بك أو استخدام بطاقة انتمان أو خصم أو جهاز محمول.
- إذا قمت بنقل الخصم إلى بطاقة OMNY الخاصة بك، سيبقى أي رصيد من البطاقة السابقة في حساب OMNY الخاص بك. يجب عليك الاتصال بخدمة عملاء OMNY على الرقم 789-6669 (877) لنقل الرصيد من بطاقتك القديمة إلى بطاقتك الجديدة.
- بطاقات Fair Fares OMNY (FFOC) التي تم إساءة استخدامها أو استغلالها ولم يُستخدم ما تبقى من رصيدها، غير مؤهلة لاسترداد المبالغ.

البطاقات المفقودة أو المسروقة أو التالفة (بطاقات الانتمان، بطاقات الخصم، أو الأجهزة المحمولة)

- تواصل أولاً مع البنك لإلغاء البطاقة أو إيقافها مؤقتاً لمنع أي معاملات غير مصرح بها.
- لنقل الخصم إلى بطاقة أخرى، سجّل الدخول إلى AHRA. لطلب بطاقة OMNY، سجّل الدخول إلى AHRA أو اتصل بالرقم 311.

انتهاء صلاحية بطاقة OMNY الصادرة عن Fair Fares (FFOC):

- يحتوي ظهر بطاقة FFOC على تاريخ انتهاء الصلاحية. عليك مواصلة استخدام البطاقة ذاتها إلى حين انتهاء فترة صلاحيتها. وسيرسل برنامج FFNYC بطاقة جديدة إليك تلقائياً عبر البريد قبل انتهاء صلاحيتها إذا كنت ما تزال مسجلاً في البرنامج.
- ستقوم FFNYC بتحويل الرصيد من البطاقة المنتهية إلى البطاقة الجديدة.

عدم إمكانية تحويل الرصيد من MetroCard إلى بطاقة OMNY:

- لا يمكنك تحويل أي رصيد متبقّي من بطاقة MetroCard كاملة الأجرة أو حساب OMNY كامل الأجرة.
- لا يمكن تحويل الرصيد من بطاقة MetroCard الخاصة ببرنامج Fair Fares إلى بطاقة OMNY الخاصة بالبرنامج. وعليك استخدام الرصيد المتبقي في بطاقة MetroCard قبل انتهاء صلاحيتها أو إلغائها.

طلب استرداد مبالغ بطاقة FFM المفقودة أو المسروقة وفقاً لإجراءات NYCT:

- إذا فقدت بطاقة FFM أو سُرقت، وقد اشتريت تذكرة ركوب لمدة 30 يومًا باستخدام بطاقة ائتمان، أو بطاقة خصم مباشر، أو بطاقة تحويل المخصصات إلكترونياً (Electronic Benefits Transfer, EBT):
 - بعد الاتصال بالرقم 311 أو تسجيل الدخول إلى AHRA للإبلاغ عن فقدان البطاقة أو سرقتها، عليك الاتصال بهيئة النقل بمدينة نيويورك على الرقم 511 أو 330-1234 (718) واتباع التعليمات حتى تصل إلى برنامج حماية الرصيد لطلب استرداد الأموال.
 - قد تكون مؤهلاً لاسترداد جزء من الأموال بناءً على اليوم الذي أبلغت برنامج حماية الرصيد (Balance Protection) بفقدان بطاقة FFM أو سرقتها و:
 - إذا كانت بطاقة FFM المفقودة أو المسروقة بها تصريح مرور لمدة 30 يومًا،
 - وإذا تبقى وقت من تصريح المرور البالغة مدته 30 يومًا عندما ألغى تفعيل البطاقة،
 - وإذا كنت قد دفعت مقابل تصريح المرور البالغة مدته 30 يومًا باستخدام بطاقة خصم أو بطاقة ائتمانية أو بطاقة EBT.
 - إذا فقدت بطاقة FFM أو سُرقت، يمكنك استرداد الأموال مجاناً مرة واحدة كل سنة تقويمية. تتطلب عملية استرداد الأموال مرة ثانية فرض رسوم قدرها \$5.00، ولن تُسترد أي أموال إذا كان المبلغ في البطاقة أقل من \$5.00. يمكنك استرداد الأموال مرتين كل عام على أقصى تقدير.

بطاقات FFM التالفة أو التي لا تعمل:

إذا تعذر عليك استخدام بطاقة FFM بسبب تلفها أو توقفها عن العمل، فعليك إعادة بطاقة FFM التالفة أو التي لا تعمل إلى أحد مكاتب FFNYC.

اتصل بالرقم 311 أو تفضل بزيارة www.nyc.gov/fairfares للوصول إلى المكتب الأقرب لك. ستمنحك إدارة DSS/HRA بطاقة FFOC بديلة بمجرد إعادة بطاقة FFM التالفة أو المتوقفة عن العمل إلى البرنامج.

انتهاء صلاحية MetroCard

- إذا تبقى رصيد في بطاقة FFM وقت انتهائها، يمكنك طلب استرداد المبلغ.
- أرسل طلبك بالبريد أو أعد بطاقتك المنتهية الصلاحية إلى أحد مكاتب FFNYC. يجب أن يُرسل أي طلب لاسترداد المبالغ في غضون عامين من تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة الموضح على ظهرها.
- لإرسال طلب بالبريد، يرجى إرفاق المعلومات الآتية في الظرف مع بطاقتك:

- اسمك الأول والاسم الأخير.
- معرف العميل في برنامج Fair Fares (يوجد في الصفحة الرئيسية لبرنامج الأجرة العادلة في حسابك على ACCESS HRA).
- إجمالي الرصيد الذي تعتقد أنه متبقي في البطاقة.

أرسل بطاقة Fair Fares MetroCard والمعلومات المذكورة أعلاه إلى العنوان التالي:

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

بالنسبة إلى المشاركين المسجلين للحصول على خصم على رحلات (AAR) Access-A-Ride:

- المشاركون في برنامج Fair Fares الذين يستخدمون خدمة AAR وطلبوا خصمًا على رحلات AAR غير مؤهلين للحصول على خصم على مترو الأنفاق والحافلات المحلية. إذا كان لديك بالفعل خصم على مترو الأنفاق أو الحافلات المحلية، فستقوم FFNYC بإزالة الخصم من بطاقتك أو جهازك المحمول.
- بعد أن تقدم للبرنامج رقمك التعريفي على خدمة Access-A-Ride وتؤكد هيئة النقل بمدينة نيويورك صحة معلوماتك، سيُطبق الخصم مباشرة على كل حساب من حسابات AAR. وبمجرد أن تتحقق AAR من صحة معلوماتك، ستتمكن من حجز رحلات مخفضة في خدمة AAR خلال فترة أهليتك لبرنامج Fair Fares. وسيُطبق الخصم على الرحلة عند حجزها، ولن تدفع الأجرة المخفضة إلا عند اكتمال رحلتك.
- أنت الشخص الوحيد المسموح له باستخدام خصم AAR على الأجرة. وإذا سمحت لشخص آخر باستخدام الخصم الممنوح لك، فقد تفقد أهليتك للبرنامج. يرجى مراجعة قسم العقوبات أدناه للحصول على مزيد من المعلومات المحددة.

بموافقتك على شروط استخدام FFNYC، فإنك تقر بالشروط والسياسات التي تحكم استخدام خدماتنا وتوافق عليها، ويشمل ذلك المبادئ التوجيهية المتعلقة بسلوك المستخدم، وخصوصية البيانات، وحقوق الملكية الفكرية، وحدود المسؤولية.

تجديد الاشتراك في برنامج FFNYC:

سيُبلغ البرنامج قبل انتهاء فترة اشتراكك في برنامج FFNYC بـ 30 يومًا على الأقل. يمكنك بعد ذلك إرسال طلب تجديد إلى DSS/HRA. بمجرد الموافقة على طلب التجديد الخاص بك، سيستمر الخصم في العمل باستخدام وسيلة الدفع نفسها التي كنت تستخدمها من قبل، ما لم تكن قد طلبت استخدام وسيلة دفع جديدة أثناء تقديم طلب التجديد. إذا انتهت صلاحية بطاقة FFOC الخاصة بك أثناء فترة تسجيلك، فسيتم إرسال بطاقة FFOC جديدة إليك تلقائيًا قبل انتهاء صلاحية البطاقة الحالية.

إخلاء المسؤولية:

سُتتاح خصومات برنامج Fair Fares خلال فترة سريان البرنامج فقط. وإذا توقف البرنامج، سيتم إزالة الخصم من بطاقتك، لكن يمكنك الاستمرار في استخدام أي رصيد متبقٍ في حساب OMNY الخاص بك بسعر الأجرة الكامل. وستتوقف خصومات خدمة Access-A-Ride فورًا بتوقف البرنامج.

بالموافقة على شروط الاستخدام هذه، فإنك توافق أيضًا على إبرام هذه الاتفاقية بينك، بصفتك مشاركًا، وبين إدارة DSS/HRA، بصفتها المسؤولة عن برنامج FFNYC. NYCT ليست طرفًا في هذه الاتفاقية.

التغييرات التي تطرأ على هذه الاتفاقية:

يجوز لإدارة DSS/HRA تعديل شروط هذه الاتفاقية في أي وقت. تصبح هذه التعديلات سارية المفعول عند نشرها على موقع Fair Fares الإلكتروني. إذا جعل أي تعديل جزءًا من هذا الاتفاق غير صالح، فلن يؤثر ذلك على صلاحية الاتفاق بالكامل. هذا يعني أن باقي شروط هذا الاتفاق ستظل سارية المفعول.

القانون الساري:

تخضع هذه الاتفاقية لقوانين ولاية نيويورك والفصل 12 من الباب 68 من قوانين مدينة نيويورك. وستستخدم قوانين ولاية نيويورك لتفسير هذه الاتفاقية.

التغيير التي تطرأ على معلوماتك:

ستتلقى الإخطارات وبطاقات FFOC البديلة على العنوان المسجل لدينا في ملفك. إنك توافق على إبلاغ إدارة DSS/HRA بأي تغييرات قد تطرأ على معلوماتك المقدمة من قبل، مثل:

- الاسم،
- والعنوان،
- ورقم الهاتف،
- وعنوان البريد الإلكتروني.

يمكنك تغيير عنوان البريد أو معلومات التواصل من خلال زيارة www.nyc.gov/accessfairfares، أو الاتصال بالرقم 311 أو زيارة أحد مكاتب Fair Fares الواقعة بمدينة نيويورك.

انعدام الأهلية:

سنقوم FFNYC بإزالة الخصم من بطاقتك أو جهازك المحمول إذا تبين أنك غير مؤهل للبرنامج أو عند فقدان الأهلية. يمكنك الاستمرار في استخدام البطاقة أو الجهاز المحمول بدون الخصم إذا لم يتم تعطيله.

القيود:

أنت الشخص الوحيد المسموح له باستخدام خصم برنامج FF الممنوح لك. وإذا سمحت لشخص آخر باستخدام خصم FF الممنوح لك، فقد تُستبعد من البرنامج، وإذا كان لديك بطاقة FFOC، فقد تفقد أي رصيد متبقٍ عليها.

كما هي الحال في جميع بطاقات OMNY، عليك إظهار بطاقة FFOC لأي ضابط شرطة أو موظف في هيئة النقل عند طلبه ذلك.

قد يقوم البرنامج بإزالة الخصم الخاص بك في الحالات التالية:

- إذا قمت بعبث أو تعديل غير مصرح به في بطاقة FFOC الخاصة بك؛ أو
- إذا سمحت لشخص آخر باستخدام بطاقة FFOC الخاصة بك أو جهازك للتنقل في مترو الأنفاق أو الحافلات المؤهلة باستخدام الخصم الخاص بك.

العقوبات:

إذا أسأت استخدام خصم برنامج FF أو استخدمته في غير موضعه، أو إذا احتلت على برنامج الأجرة العادلة بمدينة نيويورك (ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، إعطاء شخص آخر بطاقة الخصم لاستخدامها أو لتقديم معلومات مضللة إلى Fair Fares NYC عن قصد)، فستتلقى خطاباً تحذيرياً، وستحظر البطاقة لمدة 60 يوماً. وبعد انتهاء فترة التعليق البالغة 60 يوماً، يمكنك إعادة التقديم مرة أخرى للبرنامج. وإذا ارتكبت مخالفة أخرى، فستفقد أهليتك للبرنامج نهائياً.

لا يمكن استرجاع بطاقات FFOC، بما فيها من مبالغ متبقية، إذا استخدمت في غير موضعها أو أسيء استخدامها.

الاسم (الأول، الأخير)

معرف برنامج Fair Fares

الحق في الطعن على قرار الأهلية:

إذا تبين أنك غير مؤهل Fair Fares NYC، فلك الحق في الطعن على قرار الأهلية من خلال طلب إجراء مراجعة إدارية عن طريق الاتصال بالرقم 311 أو زيارة أحد مكاتب FFNYC.

الإفصاح عن المعلومات:

يحق لإدارة DSS/HRA استخدام المعلومات الشخصية المجمعة عنك نتيجة مشاركتك في البرنامج لأهداف محددة، وتشمل، على سبيل المثال لا الحصر، ما يأتي:

- إدارة البرنامج، (Administering the program)
 - وإيصالك بالمخصصات والخدمات والرعاية الإضافية التي قد تكون مؤهلاً للاستفادة منها،
 - والتحقق من مشاركتك في برنامج Access-A-Ride (Access-A-Ride program)،
 - والتحقق من عدم مشاركتك في أحد برامج الأجرة المخفضة التابعة و MTA (Reduced-Fare program) لهيئة
 - وتقديم المعلومات لجهات إنفاذ القانون للتحقيق في حالات الاحتيال المشتبه فيها المتعلقة بالبرنامج.
- يخضع خصم برنامج Fair Fares واستخدامه لجميع أحكام التسعيرات وقواعدها ولوائحها المتبعة بهيئة النقل بمدينة نيويورك والشركات التابعة لها.

يخضع استخدام بطاقة FFOC للشروط والأحكام والقيود المفروضة على الأجرة والتعريفات والمطبقة على استخدام بطاقة FFM. ويخضع استخدامك لخصم برنامج Fair Fares بمدينة نيويورك من خلال بطاقة OMNY لشروط الخدمة وسياسة الخصوصية لدى OMNY المتوفرة على الموقع OMNY.info.

يرجى قراءة شروط الاستخدام هذه وتوقيعها والاحتفاظ بنسخة منها لتكون مرجعاً لك.

التاريخ

اسم المشارك (بأحرف واضحة)

توقيع المشارك

لخدمة العملاء أو للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالرقم 311. إذا كنت أصم أو تعاني ضعفاً في السمع، فاستخدم الرقم 711 أو مقدم خدمة الترجمة الذي تفضله للتواصل معنا.